



NT 2500446/00  
NT TACF/00  
Type CF

- Coffrets antidéflagrants
- Flameproof cabinets
- Ex-geschützte Schaltkästen
- Cajas antideflagrantes
- Cofanetti antideflagranti

Milieu / Environment / Ambiente / Umgebung	Gaz - Gas - Gas - Gas	Poussières - Dust - Stäube - Polvos
Marquage / Marking / Marcado / Kennzeichnung	CE 0081  I12G	CE 0081  I12D
Attestation CE de type / CE certificate	LCIE 02 ATEX 6057X	
Certificat IECEX / IECEX certificate	LCI 08.0023X	
Indice de protection / Protection index	IP66 - IK10	

### 1) Marquage / Marking / Marcado / Markierung

#### Type :

CF10  CF20  CF30  CF40  CF50  CF60  CF70

#### Symbole de protection CENELEC ET CEI / CENELEC AND IEC protection symbol

##### Gaz - Gas - Gas - Gas :

Ex d IIB  Ex dia IIB  Ex diB IIB  Ex d[ia] IIB  Ex d [ib] IIB   
 Ex d IIC  Ex dia IIC  Ex diB IIC  Ex d[ia] IIC  Ex d [ib] IIC

##### Poussières - Dust - Stäube - Polvos :

Ex tD A21 T = 80°C  Ex tD A21 T = 95°C  Ex tD A21 T = 130°C

#### Classe de température / temperature class

##### Gaz - Gas - Gas - Gas :

T6  T5  T4

Température ambiante / Ambiente temperature

Voir paragraphe conditions spéciales / See special conditions

**Délai d'ouverture / Wait before opening :**  mn.

Ne pas ouvrir en présence d'atmosphère explosible / Do not open in hazardous areas.

### 2) Consignes de sécurité

- Ne pas utiliser en zone 0 et 20
- Respecter les indications inscrites sur l'étiquette produit.
- Ne procéder à aucune opération de perçage et usinage sur les enveloppes antidéflagrantes.

#### Warning

- Do not use in zone 0 and 20
- Read carefully information given on product label.
- Do not drill or machine the enclosure.

### Instrucciones de seguridad

- No utilizar en zona 0 ni en zona 20
- Respetar las indicaciones que figuran en la etiqueta del producto.
- No proceder a ninguna operación de perforación ni mecanizado en las envolventes antideflagrantes

#### • Sicherheitshinweise :

- Nicht in Zonen 0 und 20 installieren
- Nur Ex-geprüfte Klemmen einsetzen
- Die Vorschriften des Kästenaufklebers beachten

### 3) Installation

- Le matériel est certifié selon les normes CENELEC & CEI
- Il doit être utilisé uniquement dans les zones où sont présentes des atmosphères explosibles dont le groupe d'explosion et la température d'auto-inflammation sont compatibles avec la certification obtenue.
- Les accessoires montés sur les parois des enveloppes, tels que presse-étoupe, bouchons, etc., doivent être d'un type certifié ou compatibles avec la certification du matériel.
- Les orifices non utilisés doivent impérativement être obturés par des bouchons d'obturation.
- Le raccordement des conducteurs doit être réalisé selon les règles de l'art en tenant compte de la densité de courant maximale admissible.
- À l'installation, il doit être vérifié que le matériel est adapté aux conditions d'exploitation :
  - degré d'étanchéité des enveloppes ;
  - protection contre la corrosion ; le matériel standard en alliage d'aluminium a subi un traitement tous climats (selon NF A 91011).
- Dans le cas d'ambiance particulièrement corrosive, prévoir une protection complémentaire.
- Pour bien conserver le caractère antidéflagrant du matériel, s'assurer avant la mise en service que toutes les vis de fixation du couvercle et les entrées de câble soient bien serrées.
- Les orifices non utilisés doivent impérativement être obturés par des bouchons d'obturation.
- Les joints de laminage doivent être propres et graissés.

## Installation

- The equipment is certified to CENELEC and IEC Standards.
- It must only be used in those hazardous areas where the explosive materials present are within the explosion category and the spontaneous combustion temperature for which the equipment has been certified.
- Accessories mounted on the enclosure walls, such as the packing boxes, blanking plugs, etc., must be either certified themselves or compatible with the material certification.
- Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.
- Equipment must be connected as stipulated by the regulations in force, in accordance with the maximum permissible current-carrying capacity.
- Before installation is begun, the following must be checked to verify that the equipment is suitable for the particular conditions of use:
  - The degree of sealing of the enclosure;
  - Resistance to corrosion; standard equipment in aluminium alloy has been treated with all-atmosphere protection (to NF A 91011).
- Provision should be made for additional protection if the equipment is to be used in an extremely corrosive environment.
- To ensure that material remains explosion-proof, before use of the product, check that all the cover attaching screws and cable inputs are properly tightened.
- Flanges must be clean and lubricated.
- Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.

## Instalacion

- El material está certificado según las normas CENELEC y CEI.
  - Se debe utilizar únicamente en las zonas donde existen materias explosivas cuyo grupo de explosión y temperatura de auto-inflamación sean compatibles con la certificación obtenida.
  - Los accesorios montados sobre las paredes de los envoltentes, tales como prensaestopas, tapones, etc., deben estar certificados con un rigor compatible con la certificación del material.
  - Los orificios no utilizados deben ser cerrados obligatoriamente con tapones de acuerdo al modo de protección.
  - La conexión de los conductores debe realizarse según las normas y teniendo en cuenta la densidad de corriente máxima admisible.
  - En el momento de la instalación, cabe averiguar que el material se adapta a las condiciones de obras :
    - grado de estanqueidad de los envoltentes.
    - protección contra la corrosión, el material standard en aleación de aluminio ha sido sometido a un tratamiento para todos los climas (según NFA 91011).
  - En caso de ambiente particularmente corrosivo, prever una protección complementaria.
- Para conservar el carácter antideflagrante del material, asegurarse antes de la puesta en servicio que todos los tornillos de fijación y las entradas de cable estén bien cerradas.
- Las juntas de unión deben estar limpias y engrasadas.
  - Los orificios no utilizados se deben obturar imperativamente mediante tapones de obturación.

## Montage

- Die Betriebsmittel sind nach den Normen CENELEC und IEC geprüft.
- Die Geräte dürfen nur in den explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, deren Explosionsgruppe und Temperaturklasse der Zulassung entsprechen.
- Zubehör, welches an die Gehäuseseiten montiert wird, wie Stopfbuchsverschraubungen, Kappen, Befehlsgeräte usw., muss zertifiziert sein oder mit dem Zertifikat des Gerätes übereinstimmen.
- Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlüssen abgedichtet werden.
- Die elektrischen Leitungen müssen ordnungsgemäß angeschlossen werden, dabei darf die maximal zulässige Stromstärke nicht überschritten werden.
- Vor der Montage muss geprüft werden, ob die Geräte den Betriebsbedingungen entsprechen:
  - Schutzgrad der Gehäuse :
  - Korrosionsschutz. Listenmäßige Geräte aus Aluminiumlegierung wurden Witterungsresistent nach NF A 91011 vorbehandelt. Bei besonders aggressiver Umgebung ist ein zusätzlicher Schutz vorgesehen.
- Explosionsgeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.

## 4) • Ouverture/Fermeture • Abertura/Cierre • Opening/Closing • Apertura/Chiusura • Auf/Zu

- - Par vis CHC (clé Allen n°10) pour réf. 0954 07/09/10/12
- Par vis CHC (clé Allen n°6) pour réf. 0954 06
- Par vis HC (clé Allen n°4) pour réf. 0954 02/04/08/11
- Par vis H8 (clé à tube n°13) pour réf. 0954 03/05
- - With CHC screw (no 10 Allen key) for Ref. 0954 07/09/10/12.
- With CHC screw (n° 6 Allen key) for Ref. 0954 06.
- With CHC screw (n° 4 Allen key) for Ref. 0954 02/04/08/11.
- With H8 screw (n° 13 socket spanner) for Ref. 0954 03/05.
- - Mit Schraube CHC (Allen-Schlüssel Nr. 10) für Nr. 0954 07/09/10/12
- Mit Schraube CHC (Allen-Schlüssel Nr. 6) für Nr. 0954 06
- Mit Schraube CHC (Allen-Schlüssel Nr. 4) für Nr. 0954 02/04/08/11
- Mit Schraube H8 (Steckschlüssel Nr. 13) für Nr. 0954 03/05
- - Por tornillo CHC (llave Allen n 10) para ref. 0954 07/09/10/12
- Por tornillo CHC (llave Allen n 6) para ref. 0954 06
- Por tornillo CHC (llave Allen n 4) para ref. 0954 02/04/08/11
- Por tornillo H8 (llave de tubo n 13) para ref. 0954 03/05
- - Da vite CHC (chiave Allen n° 10) per rif. 0954 07/09/10/12
- Da vite CHC (chiave Allen n° 6) per rif. 0954 06
- Da vite CHC (chiave Allen n° 4) per rif. 0954 02/04/08/11
- Da vite H8 (chiave per tubi n° 13) per rif. 0954 03/05
- Ne pas omettre de graisser les plans de joints plats (Loctite GR135 / Molydal MO3) ou filetés (ANTAR-Multiservices).
- Do not forget to lubricate mating surfaces of flat (Loctite GR135 / Molydal MO3) or threaded (ANTAR-Multiservices) joints.
- Flächen der Flach- (Loctite GR135 / Molydal MO3) und Gewindedichtungen (ANTAR-Multiservices) schmieren.
- No olvidar engrasar los planos de juntas planas (Loctite GR135 / Molydal MO3) o roscados (ANTAR-Multiservices).
- Non omettere la lubrificazione dei piani lisci (Loctite GR135 / Molydal MO3) o filettati (ANTAR-Multiservices) delle guarnizioni.

- **ATTENTION : n'utiliser que les vis d'origine pour la fermeture du coffret.**
- **CAUTION : only use original screw to close cabinet.**
- **ACHTUNG : Kasten nur mit Originalschrauben verschließen.**
- **ATENCIÓN : utilizar sólo los tornillos de origen para el cierre del estuche.**
- **ATTENZIONE : adoperare solo le viti originali per la chiusura del cofanetto.**

## 5) Maintenance / Dépannage / Entretien

- L'indice de protection de l'enveloppe doit être choisi en fonction du lieu d'installation.
- Les joints de laminage doivent être propres et graissés.
- Les appareils sont livrés avec les plans de joint graissés. Il est nécessaire, lorsque l'appareil est installé, de le maintenir en bon état en le graissant. Utiliser une graisse non durcissante et anti-corrosive.
  - Pour les joints plans et à emboîtement des boîtes et coffrets : graisse multi-services, température d'utilisation -30°C à +130 °C, types Antar multi-services, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125.
  - Pour les joints filetés : graisse minérale graphitée, température d'utilisation -30°C à -150 °C, type Loctite GR135, Molydal M03
- Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité mentionnées sur les coffrets.
- **Ne procéder à aucune opération de perçage et usinage sur les enveloppes antidéflagrantes. Celles effectuées sans notre accord formel nous dégageraient de toute responsabilité.**

### • Maintenance

- The protection index for the enclosure must be selected with regard to the area of installation.
- Rolling joints must be clean and lubricated.
- The devices are supplied with joint planes lubricated. Once the device is installed, it is necessary to maintain it in good condition by lubrication. Use a non hardening anti-corrosive lubricant.
- For plane joints and box recesses: multi-purpose grease, working temperature -30° C to + 130° C, eg. Antar multi-purpose, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125.
- For threaded joints: graphite mineral grease, working temperature -30° C to -150° C. eg. Loctite GR 135, Molydal M03.
- Before carrying out any work on the equipment, the cited safety instructions must be very carefully observed.
- **Do not drill or machine the enclosures. We can take no responsibility for operations carried out without our agreement.**

## • Mantenimiento

- Die geeignete IP-Schutzart des Gehäuses ist je nach Aufstellungsort zu wählen.
- Die Profilanalysen müssen sauber und eingefettet sein.
- Die Geräte werden mit eingefetteten Anschlußflächen geliefert. Nach dem Einbau müssen diese durch Nachfetten in ordnungsgemäßen Zustand gehalten werden. Hierzu ist ein aushärtendes Antikorrosionsfett zu verwenden.
- Planflächige Anschlüsse und Einpassungen der Schränke u. Kästen : Mehrzweckfett, Einsatztemperatur - 30 bis + 130 °C, Sorte : «ANTAR MULTI-SERVICES», «ELF MULTI», «ELF EPEXELF», «LOCTITE GR 125».
- Gewindeanschlüsse : graphitdotiertes Mineralfett, Einsatztemperatur - 30 bis + 150 °C, Sorte: «LOCTITE GR 135», «MOLYDAL M03».
- Vor Eingriffen in dem Gerät sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften genau zu beachten
- **Explosiongeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder sonstwie bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Verantwortung für unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.**

### • Wartung

- El índice de protección del revestimiento se debe escoger en función del lugar de instalación.
- Las juntas de unión deben estar limpias y engrasadas.
- Los aparatos se suministran con las juntas engrasadas. Cuando se instala el aparato, es necesario mantenerlo en buen estado engrasándolo. Utilizar una grasa anticorrosiva y que no se endurezca.
- Para las juntas planas y cilíndricas de las cajas y estuches : grasas multiservicios, temperatura de uso de -30 a + 130 °C, tipos Antar multiservicios, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125.
- Para las juntas roscadas : grasa mineral grafitada, temperatura de uso de -30 a 150 °C, tipo Loctite GR135, Molydal M03.
- Antes de cualquier intervención en los equipamientos, cabe respetar escrupulosamente las consignas de seguridad mencionadas en las cajas.
- **No proceder a ninguna operación de perforación ni mecanizado en las envolventes antidéflagrantes. Las que se realicen, sin nuestro acuerdo formal, nos liberan de cualquier responsabilidad.**

## 6) FORMATION DES INTERVENANTS

Le matériel pour atmosphères explosibles ATEX ne doit être mis en oeuvre que par un personnel habilité et compétent dans le domaine.

### AUTHORIZED PEOPLE

ATEX approved electrical Equipment must only be installed and assembled by authorised and capable persons for that site

## SCHULUNG VON ELEKTROINSTALLATEUREN

Die ATEX Produkte für explosionsgefährdete Bereiche sollen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal installiert werden.

### FORMACION DE LAS PERSONAS QUE INTERVIENEN

El material para atmósferas con riesgo de explosión solo debe instalarse por profesionales legalmente autorizados.

## 7) Conditions spéciales pour une utilisation sûre :

- En fonction des différents contenus prévus (nature du matériel, puissance dissipée, ...) et de la température (55°C au maximum), les conditions de marquage du matériel peuvent être différentes (température de marquage, attente à observer, température de l'épanouissement des âbles, ...).
- Tous ces éléments ainsi que les conditions d'assemblage des enveloppes entre elles ou avec des enveloppes de sécurité augmentée, figurent dans les documents descriptifs du constructeur indiqués au § (A4) du certificat.
- L'incorporation des éléments de sécurité intrinsèque devra respecter les conditions prévues par le constructeur dans ses documents descriptifs.
- Les enveloppes peuvent être utilisées dans les gammes de températures ambiantes suivantes :

### a) Gamme IIB :

- CF10B = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF20B = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF30B = - 20°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF40B = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF50B = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF60B = - 20°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF70B = - 20°C ≤ Ta ≤ +55°C

### b) Gamme IIC :

- CF10C = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF30C = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF50C = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF70C = - 20°C ≤ Ta ≤ +55°C

## Special conditions for safe use :

- According to each contents (nature of the equipment, dissipated power, ...) and the operating temperature (up to +55°C), the conditions of the marking can be changed (marking temperature, wait before opening, cable entry temperature, ...). All these elements, as well as the conditions for joining enclosure together or with other increased safety ones, are described in the manufacturer descriptive notice as indicated at paragraph (A4) of this certificate.
- The addition of intrinsic safe elements must conform to the conditions described in the descriptive notice.
- The enclosures can be used with the temperature range as follow :

### a) IIB range:

- CF10B = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF20B = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF30B = - 20°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF40B = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF50B = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF60B = - 20°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF70B = - 20°C ≤ Ta ≤ +55°C

### b) IIC range :

- CF10C = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF30C = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF50C = - 40°C ≤ Ta ≤ +55°C
- CF70C = - 20°C ≤ Ta ≤ +55°C

## 8) Caractéristiques techniques

Matière : Aluminium  
 Peinture : Epoxy  
 IP66 - IK10  
 Visserie en acier inoxydable

## Technical data

Material : Aluminium  
 Paint : Epoxy  
 IP66 - IK10  
 Stainless steel hardware

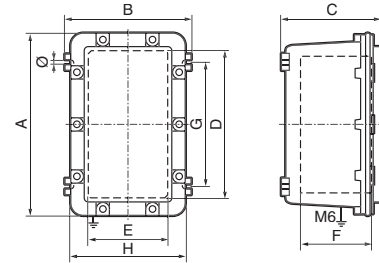
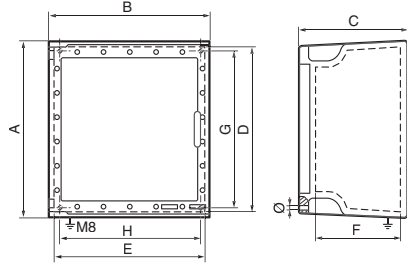
## 9) • Cotes d'encombrement

- Dimensions
- Außenabmessungen
- Cotas
- Quote di ingombro

### 0954 03/05

### 0954 06/07/09/10/12

- Coffrets Ex d IIB
- Ex d IIB cabinets
- Kasten Ex d IIB
- Cajas EX d IIB
- Coffanetti Ex d IIB



- Dimensions extérieures
- External dimensions
- Außenabmessungen
- Dimensiones exteriores
- Dimensioni esterne

- Dimensions intérieures
- Internal dimensions
- Innenabmessungen
- Dimensiones interiores
- Dimensioni interne

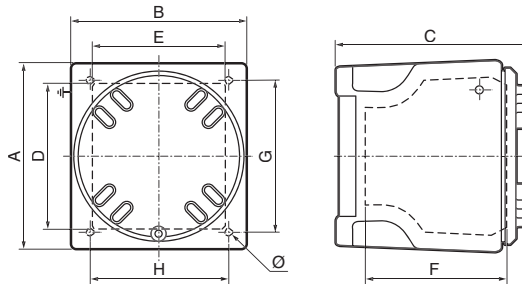
- Fixations
- Fixings
- Befestigungen
- Fijaciones
- Fissaggio

- \* e = épaisseur patte de fixation
- e = fixing pad thickness
- e = Blechstärke der Befestigungsklaue
- e = espesor patilla de fijación
- e = spessore flangia di fissaggio

	A	B	C	D	E	F	G	H	e*	Ø
0954 06	340	320	240	291	271	162	298	278	20	9
0954 07	455	320	347	401	266	257	391	256	25	11
0954 09	455	440	347	401	386	251	391	376	25	11
0954 10	680	440	413	616	376	290	616	376	25	14
0954 12	680	640	413	616	576	290	616	576	25	14
0954 03	260	270	208	190	175	159	245	140	15	11
0954 05	370	270	208	300	175	159	250	245	15	11

### 0954 02/04/08/11

- Coffrets Ex d IIC
- Ex d IIC cabinets
- Kasten Ex d IIC
- Cajas EX d IIC
- Coffanetti Ex d IIC



- Dimensions extérieures
- External dimensions
- Außenabmessungen
- Dimensiones exteriores
- Dimensioni esterne

- Dimensions intérieures
- Internal dimensions
- Innenabmessungen
- Dimensiones interiores
- Dimensioni interne

- Fixations
- Fixings
- Befestigungen
- Fijaciones
- Fissaggio

- \* e = épaisseur patte de fixation
- e = fixing pad thickness
- e = Blechstärke der Befestigungsklaue
- e = espesor patilla de fijación
- e = spessore flangia di fissaggio

	A	B	C	D	E	F	G	H	e*	Ø
0954 02	230	215	238	180	165	160	188	173	20	9
0954 04	320	340	234	271	291	160	278	298	20	9
0954 08	440	455	345	386	401	250	376	391	25	11
0954 11	680	640	450	616	576	300	616	576	25	14